

JHWHs Frage und JhO'Bhs Antwort

1 a:Befeindeter

יַעֲנֵן	יְהִינָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיֹּאמֶר:
Wajja'AN» und 'er antwortete' und er ~demütigte	JaHaWā' H» JHWH' ü:Er wird {pi}	ÄT-» ÄT -	°JhO'Bh» JhO'Bh ü:Feind 1	Wajjo'Ma'R» und 'er sprach' -
עָנָה ka.wft.3ms pk.cj	הִיא hi/pi.ft.3ms	אֶת pk	אִיּוֹב na	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj

הָרַב	עַם־	שָׂדֵי	יִסּוּר	מוֹכִיחַ	אֱלֹהִים	יַעֲנֵנָה:
HaRo'Bh» ist's dass, 'zu hadern' ist's dass Vielsein	IM-» mit	SchaDa'J» SchaDa'J* ü:Brüstiger 1	JISO'R» 'Erzüchtiger* ~Abgekehrter	MOKhI'aCh» 'Rechterweisen machender* des' ~Konfrontieren machender des	ÄLO'aH» ÄLO'aH* ü:Beedeter 2	JaÄNā'NaH» 'er antwortet' 'ihr' -
רַב־רִיב ms.cs ka.if.[cs] pk.?	עַם pk.pp	שָׂדֵי ms	יִסּוּר ms	יָכַח hi.pt.ms.[cs]	אֱלֹהִים ms.[cs]	עָנָה ka.ft.3ms

1 a:Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

2 a:Urverpflichteter {si}

1 ü:Feind, a:Befeindeter

2 ü:Er macht werden

יַעֲנֵן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהִינָה	וַיֹּאמֶר:
Wajja'AN» und 'er antwortete'	°JhO'Bh» JhO'Bh 1	ÄT-» ÄT	JaHaWā' H» JHWH' 2	Wajjo'Ma'R» und 'er sprach'
עָנָה ka.wft.3ms pk.cj	אִיּוֹב na	אֶת pk	הִיא hi/pi.ft.3ms	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj

הָן	קָלְתִּי	מָה	אֲשִׁיבָךְ	יָדִי	שָׂמַתִּי	לְמוֹ-	פִּי:
He'N» ja	QaLoTI'» verflucht* war ich' röstete / ~leicht-/flinkmachte ich	Ma'H» was,	ÄSchlBhā'Ka» 'ich bringe zurück', dir' ich mache umkehren dich	JaDI'» 'Hand' meine'	Ssa'MTI» legte ich'	LÖMO-» zum zu ihm	Phi'» 'Mund' meinem
הָן pk.{ij}{ar.cj}	קָלַל ka.pe.1s	מָה pn.?	שָׁבָךְ hi.ft.1s	יָדִי sf.1s mfs.cs	שָׂמַתִּי ka.pe.1s	לְמוֹ- pk.pp	פִּי: sf.1s ms.cs

אֶת־	דְּבַרְתִּי	וְלֹא	אֶעֱנָה	וְשָׁמַיִם	וְלֹא	אוֹסִיף:
ÄChā'TD» 'einmal' eine	DiBa'RTI» 'wortete ich' ~stachelte ich	WöLo'» und nicht	ÄÄNā' H» 'ich werde antworten'	USchöTa'jIM» und 'zweimal' und zwei/beide/~doppelgesetzte	WöLo'» und nicht	°OSI'Ph» 'ich mache hinzufügen'
אֶת־ car.fs.[cs]	דְּבַר pi.pe.1s	וְלֹא pk.ng pk.cj	עָנָה ka.ft.1s	שָׁמַיִם car.fd pk.cj	וְלֹא pk.ng pk.cj	אוֹסִיף: hi.ft.1s

Zweite Rede JHWHs aus dem Sturm

יַעֲנֵן	יְהִינָה	אֶת־	אִיּוֹב	{מִן}	מִן	סֶעֱרָה	וַיֹּאמֶר:
WajjaAN» und 'er antwortete'	JaHaWā' H» JHWH' 1	ÄT-» ÄT	°JhO'Bh» JhO'Bh 2	Mi'N 3 vom	[Mi'N]» {vom}	SöÄRa' H» 'Sturm'	Wajjo'Ma'R» und 'er sprach'
עָנָה ka.wft.3ms pk.cj	הִיא hi/pi.ft.3ms	אֶת pk	אִיּוֹב na	מִן pk.pp.KT	מִן pk.pp.QR	סֶעֱרָה fs	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj

1 ü:Er macht werden

2 ü:Feind, a:Befeindeter

3 e:Das NUN am Wortende ist im Original kein Schluss-NUN, sondern ein gewöhnliches NUN.

4 s:Anhang "KöTI'Bh und QöRe'"

אֶזְרָא	נָא	כְּנָבָר	חֲלָצִיף	אֲשָׁאֲלֶךָ	וְהוֹדִיעֵנִי:
ÄZöR» 'gürte',!	Na'» 'doch',	KhöGā'BhAR» wie, 'Ermächtiger*'	ChäLaZā'Jkha» 'Weichen*','deinen' ~Befreiten deinen	ÄSchÄLöKha'» 'ich frage', dich	WöHODIÉ'NI» und 'mache erkennen',! mich
אֶזְרָא ka.!.ms	נָא pk.ij, aj.ms	כְּנָבָר ms pk.pp	חֲלָצִיף sf.2ms md.cs	שָׁאֲלָךְ sf.2ms ka.ft.1s	יָדַעְתִּי sf.1s hi.!.ms pk.cj

1 ms

הֶאָף	תִּפְרַר	מִשְׁפָּטִי	תִּרְשִׁיעֵנִי	לְמַעַן	תִּצְדָּק:
HaÄ'Ph» ist's dass, 'gar' ist's dass Schnauben	TaPhe'R» 'du zerbröckeln machst'	MiSchPaThi'» 'Richtigkeit* meine'	TaRSchIÉ'NI» 'du befreveln* machst' mich'	LöMa'ÄN» damit ~zur-Antwort	TiZDa'Q» 'du gerechtfertigt wirst' du rechtfertigst
הֶאָף pk.cj 1 pk.?	תִּפְרַר hi.ft.2ms	מִשְׁפָּטִי sf.1s ms.cs	רָשַׁעְתִּי sf.1s hi.ft.2ms	לְמַעַן pk.pp/cj	צָדִק ka.ft.2ms

וְאֵם־	זְרוּעַ	כְּאֵל	לָךְ	וּבְקוֹל	כְּמֹהוּ	תִּרְעַם:
WöIM-» und ob und wenn	SöRO'Ä» 'Arm*' Armee/Säende	KaÉ'L» wie des, EL ü:Zu...hin 1	La'Kh» zu, dir'	UBhÖQO'L» und in, 'Stimme'	KaMo'HU» wie, er' wie was er	TaRE'M» 'du donnern machen mögest' du zorngröllen machen mögest
וְאֵם־ pk.cj pk.cj	זְרוּעַ fs.[cs]	כְּאֵל ms pk.pp+pk.at	לָךְ pk.pp	וּבְקוֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj	כְּמֹהוּ sf.3ms pk.pp	תִּרְעַם: hi.ft.2ms/3fs.j

1 a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende

עֲדָה	נָא	גָּאוֹן	וְנִבְהָ	וְהוֹדַר	וְהִקְרַר	תִּלְבָּשׁ:
ÄDe'H» 'schmücke dich',! schmücke	Na'» 'doch',	Gā'°O'N» 'Erhabenheit'	WaGo'BhaH» und 'Hochwölbung'	WöHO'D» und 'Majestät'	WöHaDa'R» und 'Prunk'	TiLBa'Sch» 'du bekleidest dich' du kleidest an
עֲדָה ka.!.ms	נָא pk.ij, aj.ms	גָּאוֹן ms	וְנִבְהָ ms pk.cj	וְהוֹדַר ms.cs pk.cj	וְהִקְרַר mp pk.cj	לְבַשׁ ka.ft.2ms

הִפָּץ	עֲבָרוֹת	אֶפְרָה	וְרָאָה	כָּל־	גָּאָה	וְהִשְׁפִּילָהּ:
HaPhe'Z» 'mache zerstreuen',!	ÄBhÖRO'T» 'Überwallungen des' ~Jenseitigende/~Darüberhingehende des	ÄPā'Kha» 'Schnaubens*','deines'	URöÉ'H» und 'sehe',!*	KhoL-» 'alles'	GeÄ'H» 'Hochstelzende'	WöHaSchPiLe'HU» und 'mache erniedrigen',! es' und mache erniedrigen ihn
הִפָּץ hi.!.ms	עֲבָרוֹת fp.cs	אֶפְרָה sf.2ms ms.cs	וְרָאָה ka.!.ms pk.cj	כָּל־ ms.[cs]	גָּאָה aj.ms	וְהִשְׁפִּילָהּ: sf.3ms hi.!.ms pk.cj

רָאָה	כָּל־	גָּאָה	הַכְנִיעֵהוּ	וְהִדָּךְ	רָשָׁעִים	תַּחֲתָם:
RöÉ'H» 'sehe',!*	KhoL-» 'alles'	GeÄ'H» 'Hochstelzende'	HaKhNIÉ' HU» 'mache bücken',! es/ihn'	WaHaDo'Kh» und 'durchmalme',!	RöSchä'I'M» 'Frevler'	TaChTa'M» unter/anstatt, ihnen'
רָאָה ka.!.ms	כָּל־ ms.[cs]	גָּאָה aj.ms	הַכְנִיעֵהוּ sf.3ms hi.!.ms	וְהִדָּךְ ka.!.ms pk.cj	רָשָׁעִים aj.mp	תַּחֲתָם: sf.3mp pk.pp

שָׁמַנְם	בַּעֲפָר	יָחַד	פְּנִיָּהִם	חֲבָשׁ	בְּטָמֹן:
ThoMNe'M» 'vergrabe',! sie'	BäÄPhä'R» in dem, 'Staub'	Ja'ChaD» 'vereint'	PöNeHä'M» 'Angesichter', ihre'	ChäBho'Sch» 'verbinde*/saddle',!	BaThaMU'N» in dem, 'Vergrabenwerdenden'
שָׁמַנְם sf.3mp ka.!.ms	בַּעֲפָר ms pk.pp+pk.at	יָחַד pk.av ka/hi.ft.3ms	פְּנִיָּהִם sf.3mp mp.cs	חֲבָשׁ ka.{if.[cs]}{!.ms}	בְּטָמֹן: kpp.ms pk.pp+pk.at

וְגַם-	אָנִי	אוֹרֶךְ	כִּי-	תוֹשַׁע	לָךְ	יְמִינֶךָ:
WöGaM-» und auch noch	ÄNI-» ich	°ODä´Ka≠ „ich mache danken“, dir ich mache bekennen dir	KI-» ,dass/ denn	TOSchi´Ä» „sie retten macht“	LöKhä´» zu ,dir	JöMINä´Khä≠ „Rechte“, deine
נָם pk.cj pk.cj	אֲנִי pn.in.1s	יֵדָה sf.eN.2ms hi.ft.1s	כִּי pk.cj, ms	יִשַׁע hi.ft.3fs	לָךְ sf.2ms fs.cs	יְמִין sf.2ms fs.cs
וְגַם-	נָא	בְּהִמּוֹת	אֲשֶׁר-	עֲשִׂיתִי	חֲצִיר	יֹאכַל:
HiNeH-» da*	Na´°» ,doch	BhöHeMO´T≠ „BöHeMO´T“	ÄSchäR-» welchen	ÄSsi´Ti» machte ich	ChäZi´R≠ ,Gras	Jo´Khe´L≠ ,er isst
הִנֵּה	נָא	בְּהִמָּה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	חֲצִיר	אָכַל
pk.ij	pk.ij, aj.ms	fp	pk.rl	ka.pe.1s	ms	ka.ft.3ms
וְגַם-	נָא	כְּחוֹ	בְּמַתְנֵיוֹ	וְאָנֹכִי	בְּשָׂרֵי	בְּטֶנֶן:
HiNeH-» da	Na´°» ,doch	KhöChO´» „Kraft“, seine	BhöMöTNä´W≠ in „Lenden“, seinen in ~Gebenden seinen	WöÖNO´» und „Zeugungskraft“, seine und Erzeugtes/Wehklage seine	BiSchöRiRe´J» in „Vernabelungen des“ in ~Verharnischungen des	BhöThNO´≠ „Bauches“, seines
הִנֵּה	נָא	כְּחוֹ	בְּמַתְנֵיוֹ	וְאָנֹכִי	בְּשָׂרֵי	בְּטֶנֶן:
pk.ij	pk.ij, aj.ms	sf.3ms ms.cs	sf.3ms md.cs pk.pp	sf.3ms ms.cs pk.cj	mp.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs
יַחַץ	זִנְבוֹ	כְּמוֹ-	אֲרֵז	גִּידִי	{פַּחַדִּי}	יִשְׁרָגוּ:
JaChPo´Z» ,er hat gefallen	SöNaBhO´» „Schwanz“, seiner	KhöMO-» wie	Ä´RäS≠ „Zeder“	GiDe´J» „Sehnen des“	PhaChäDO´» „Ängstenden“, seines	JöSsoRä´GU≠ „sie wurden verwachsen“
חֶפֶץ	זִנְבוֹ	כְּמוֹ	אֲרֵז	גִּידִי	פַּחַדִּי	שָׂרָג
ka.ft.3ms	sf.3ms ms.cs	pk.pp	ms	mp.cs	sf.3ms ms.cs.KT	pu.ft.3mp
1 a: ~Ur-Magere, ~Ur-Geheimnis {ar} 2 s: Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"						
עֲצָמָיו	אֶפְקִי	נְחוֹשָׁה	גִּרְמָיו	בְּמַטִּיל	בְּרֹזֶל:	
ÄZaMa´W≠ „Gebeine“, seine ~Überstarke seine	ÄPhiQe´J» „Bezwinger“ vom	NöChUSChä´H≠ „Kupfernen“ ~Weissagenden/~Schlangigen	GöRaMa´W≠ „Knochen“, seine	KIMöThi´L» wie „Metallstab“ von	BarSä´L≠ „Eisen“ ~Verklärter des Vergeudens	
עֲצָמָיו	אֶפְקִי	נְחוֹשָׁה	גִּרְמָיו	בְּמַטִּיל	בְּרֹזֶל:	
sf.3ms fp.cs	mp.cs	fs	sf.3ms mp.cs	ms.cs pk.pp	ms	
הוּא	רֵאשִׁית	דְּרָכֵי-	אֵל	הָעֵשׂוֹ	יָגֵשׁ	חֶרְבוֹ:
HU´°» ,er	Re´Schl´T» „Anfang der“ ~Häuptige der	DaRöKheL-» „Wege des“ Getretenen des	É´L≠ „EL“ ü:Zu...hin	HäÖSso´≠ der „Machende“, ihn	JaGe´Sch» „er möge herzu kommen machen“	ChaRBO´≠ „Schwert“, seines Verwüstende seine
הוּא	רֵאשִׁית	דְּרָכֵי-	אֵל	הָעֵשׂוֹ	יָגֵשׁ	חֶרְבוֹ:
pn.in.3ms	fs.[cs]	mp.cs	[na].ms.[cs], pn.d!	sf.3ms ka.pt.ms.cs pk.at	hi.ft.3ms.j	sf.3ms fs.cs
1 a: Der Einzünigige, Der eine Lehrende						
כִּי-	בּוֹל	תְּרִים	יִשְׁאוּ-	לּוֹ	וְכָל-	חֵטִית
KI-» ,denn	BhU´L≠ „Gemengtes“	HaRi´M» „Berge“	JiSs°U-» „sie tragen/heben“	LO´≠ zu ,ihm	Wö,KhöL-» und „alles“	ChajJa´T» „Belebte“ von
כִּי	בּוֹל	הָרִ	נָשָׂא	לּוֹ	כָּל	חֵטִית
pk.cj, ms	ms.[cs]	mp	ka.ft.3mp	sf.3ms pk.pp	ms.[cs] pk.cj	fs.cs
תַּחַת-	צִאֲלִים	יִשְׁכַּב	בְּסֶתֶר	קִנָּה	וּבִצְחָה:	
Ta,ChaT-» unter anstatt	ZäÄLi´M» „Schattengebern“	JiSchKa´Bh≠ „er liegt“	BöSe´TäR» in „Verbergung von“	QaNa´H» „Rohr“ Würzrohr/~Erwerben	UBhiZä´H≠ und „Sumpf“	
תַּחַת	צִאֲלִים	שָׁכַב	בְּסֶתֶר	קִנָּה	וּבִצְחָה:	
pk.pp	mp	ka.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp	ms	fs pk.cj	
יִסְבְּהוּ	צִאֲלִים	צִלּוֹ	יִסְבְּהוּ	עֲרִבִי-	נָחַל:	
JöSuKu´HU» „sie überhütten“, ihn	ZäÄLi´M» „Schattengeber“	Zi,LäLO´≠ „Beschattung“, seine	JöSuBU´HU≠ „sie umkreisen“, ihn	ÄRöBheL-» „Weidenbäume“ des Steppen {ma} / ~Verbürgte des	Na´ChäL≠ „Wirbelbachtals“ ~Belostwerdens	
יִסְבְּהוּ	צִאֲלִים	צִלּוֹ	יִסְבְּהוּ	עֲרִבִי-	נָחַל:	
sf.3ms ka.ft.3mp	mp	sf.3ms ms.cs	sf.3ms ka.ft.3mp	mp.cs	ms	
הֵן	יַעֲשֶׂק	נְהַר	לֹא	יִבְטְחוּ	כִּי-	אֵל-
He´N» ja	JaÄScho´Q» „er erpresst“	NaHa´R≠ „Strom“	Lo´°» nicht	JiBhTha´Ch≠ „er sichert sich“	KI-» ,denn	PI´HU≠ „Mund“, seinem
הֵן	יַעֲשֶׂק	נְהַר	לֹא	יִבְטְחוּ	כִּי	אֵל-
pk.{ij}{ar.cj}	ka.ft.3ms	ms	pk.ng, na	ka.ft.3ms	pk.cj, ms	sf.3ms ms.cs
בְּעֵינָיו	יִקְחֵנוּ	בְּמוֹקְשִׁים	יִנְקַב-	אָפִי:		
BöÉiNa´W» in „Gequellen“, seinen in Augen seinen	JiQaChä´NU≠ „er nimmt“, ihn	BöMO,QöSchi´M≠ in „Schlingen“	JiNQöBh-» „er durchlocht“ er setzt fest / kennzeichnet	Ä´Ph≠ „Schnaubendes“ Schnauben		
בְּעֵינָיו	יִקְחֵנוּ	בְּמוֹקְשִׁים	יִנְקַב-	אָפִי:		
sf.3ms mfd.cs pk.pp	sf.eN.3ms ka.ft.3ms	mp pk.pp	ka.ft.3ms	ms, pk.cj		
תִּמְשָׁךְ	לֹוִיתָו	בְּחֻכָּה	וּבְחֻבֵּל	תִּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנוֹ:	
TiMScho´Kh» „du ziehst“	LiWJaTa´N» „Binse“ ü:Verpflichteter des Urständigen	BöChäKa´H≠ im „Schleppnetz“ im ~Gaumen-wärtigen	UBhöChä´BhÄL≠ und im „Umstrickenden“	TaSchQI´Ä» „du machst absenken“	LöSchöNO´≠ „Zunge“, seine	
תִּמְשָׁךְ	לֹוִיתָו	בְּחֻכָּה	וּבְחֻבֵּל	תִּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנוֹ:	
ka.ft.2ms	ms	fs pk.pp	ms pk.pp pk.cj	hi.ft.3ms	sf.3ms mfs.cs	
1 a: Bekränzter, Verpflichtendes Untier						
הַתְּשִׁים	אֲנָמוֹן	בָּאָפוֹ	וּבְחֻחֹת	תִּקְוָב	לְחִיו:	
HaTaSSi´M» „ist“, dass, „du legst“	ÄGMO´N» „Binse“ Teichgewächs	BöÄPO´≠	UBhöChO´aCh≠ und in „Distel“ und im Hakigen	TiQO´Bh» „du durchlochst“	Lä´ChäJO≠ „Backe“, seine ~Saftige seine	
הַתְּשִׁים	אֲנָמוֹן	בָּאָפוֹ	וּבְחֻחֹת	תִּקְוָב	לְחִיו:	
ka.ft.2ms pk.?	ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	ms pk.pp pk.cj	ka.ft.2ms	sf.3ms fs.cs	

רבות: RaKO'T≠ „zarte“ weiche	אליה ĒLā'JKhā» zu ‚dir‘ -	ידבר JöDaBe'R» ‚er wortet‘ er ~stachelt	אם İM-» ob wenn	תחנונים TaChāNUNI'M≠ Gnadān-rufungen	אליה ĒLā'JKhā» zu ‚dir‘ -	הירבה HaJaRBā'H» ist's dass, ‚er mehren macht‘ -	IB 40.27
רף aj.fp	אל sf.2ms pk.pp	דבר pi.ft.3ms	אם pk.cj	תחנון mp	אל sf.2ms pk.pp	רבה hi.ft.3ms pk.? -	IB 40.28
עולם: „OLā'M≠“ „äonisch“ Äon/Verheimlichungszeit	לעבד LōÄ'BhāD» zum „Diener“ zum Diener von	תקחנו TiQaChā'NU≠ ‚du nimmst‘, ihn	ברית עמך İMā'Kh≠ mit ‚dir‘ -	ברית BöRI'T» „Bund“ -	היכלת HajIKhRo'T» ist's dass, ‚er schneidet‘* -	היכלת -	IB 40.29
עולם {sb.[na]}{aj}.ms	עבד ms.[cs] pk.pp	לוקח sf.eN.3ms ka.ft.2ms	עם sf.2fs ^o pk.pp	ברית fs.[cs]	כרת ka.ft.3ms pk.? -	כרת ka.ft.3ms pk.? -	IB 40.30
לנערותיה: LöNaÄROTä'JKhā» zu „Maiden“, „deinen“ -	ותקשרנו WöTiQSchörä'NU≠ und ‚du verknüpfst‘, ihn	כצפור KaZiPO'R≠ wie dem „Vogel“ -	בו BO'» in, ihm	התשחק Ha,TöSsaChāQ» ist's dass, „du dich erheiterst“ -	שחק pi.ft.2ms pk.? -	שחק pi.ft.2ms pk.? -	IB 40.31
נערה sf.2ms fp.cs pk.pp	קשר sf.eN.3ms ka.ft.2ms pk.cj	צפור mfs pk.pp+pk.at	ב sf.3ms pk.pp	בין -	עליו -	יכרו -	IB 40.32
בנענים: KöNaÄNI'M≠ Kramern KöNaÄNI'M	בין Be'N» zwischen -	יחצוהו JäChāZU'HU≠ ‚sie hielten‘, ihn	חברים ChaBaRI'M≠ „Verbündete“ -	עליו ÄLā'W≠ awider, ihn aufgrund/auf ihm	יכרו JiKhRU'» ‚sie graben‘ -	יכרו -	IB 40.33
בנעני [na].mp	בין pk.pp	חצוהו sf.3ms ka.ft.3mp	חבר mp	על sf.3ms pk.pp.p	כרה ka.ft.3mp	כרה ka.ft.3mp	IB 40.34
ראשו: Ro°Scho'≠ „Haupt“, „seines“ -	דגים DaGI'M» „Fische“ -	ובצלצל UBhöZiLZa'L» und im „Schwirrenden“* der und in ~Zimbeln/~Beschattenden der	עורו °ORO'≠ „Haut“, „seine“ -	בשבות BhöSsuKO'T» in „Verheckenden“ -	התמלא Ha,TöMaLe'°» ist's dass, „du füllst“ -	התמלא -	IB 40.35
ראש sf.3ms ms.cs	דג mp	צלצל ms.cs pk.pp pk.cj	עור sf.3ms ms.cs	סקה fp pk.pp	מלא pi.ft.2ms pk.? -	מלא pi.ft.2ms pk.? -	IB 40.36
תוסף: TOSa'Ph≠ ‚du mögest hinzufügen machen‘ -	אל- ÄL-» nicht -	מלקמה MiLChāMa'H≠ „Streit“* ~Broten	זכר SöKho'R» ‚gedenke‘,! -	כפף KaPā'Khā» „Handschale“*, „deine“ Schale deine	עליו ÄLā'W» awider, ihn auf ihn	שים SsiM-» ‚lege‘ -	IB 40.37
יסף hi.ft.2ms/3fs.j	אל pk.av.ng	מלקמה fs	זכר ka.!.ms	כף sf.2ms fd.cs	על sf.3ms pk.pp.p	שים hb.ka.!.ms}{if.[cs]}, ar.kppA.pe.3ms	IB 40.38